

## **A Lone Flower Blighted by Snow**

Mukpo

(Translated from Tibetan by Palden Gyal)

On the eighth of May 2023  
Some places on the plateau  
Still lingered in a flurry of snow.  
The suffocating snow,  
Its piercing chill,  
Froze even teardrops on lashes!

Even the unique flower in beautiful bloom,  
Now crystallized in frost's icy gloom,  
Its beauty and brilliance now etched in history!  
Alas, what a grievous loss!

Upon the petal-pendant's delicate curve,  
Nectar that once flowed in abundance,  
Now shrouded in oblivious shadows,  
Entangled in a web of treachery.  
To whom would the mountains and rivers  
Now direct their gazing hope?

If snowflakes, drifting from the high lands  
And worthy of depiction,  
Become a tale of distant exiles,  
Where on earth shall we seek tomorrow,  
Veiled by an abyss of darkness?

Capturing images and crafting foams  
This messenger of the arts,  
Where shall we look for him now?  
Alas! My eyes fell from the precipice.

(Written in Tsö, on the evening of May 8, 2023)



A scene from *Silent Holy Stones*, illustration by Kuranishi ©Sernya magazine

ཁ་བས་བཅོམ་པའི་མེ་ཉོག་རྒྱང་གཅིག  
སྒྲུག་པོ།

སྤྱི་ཟླ་ལྷ་པའི་ཆེས་བརྒྱད་ཀྱི་ཉིན་མོར།  
མཐོ་སྒྲང་གི་ས་ཆ་ལ་ལར།  
ད་དུང་ཁ་བའི་ཆོས་གར་འཕྱོ།  
མགིན་པ་བརྒྱུད་ས་བར་བྱེད་པའི་ཁ་བ་དེ།  
ཤིན་ཏུ་འབྲུག།  
ཤིན་ཏུ་འབྲུག་པའི་རྒྱུན་གྱིས།  
རྩི་མའི་རྩེ་ཡི་མཆི་མའང་སྤྱ་གཟུགས་སུ་གྱུར།  
མཛེས་སྒྲུག་གིས་བཞད་པའི་མེ་ཉོག་རྒྱང་གཅིག་དེའང་།  
ད་ནི་སྤྱ་གཟུགས་སུ་བསྒྱུར་ཏེ།  
མཚར་སྒྲུག་དང་བཀྲགས་མདངས་ལོ་རྒྱུས་སུ་གྱུར་བ།  
ཅི་འདྲའི་པངས་བ་ལ་ཨང་།

འདབ་མའི་འབྲུང་འབྲུལ་སྟེང་གི།  
སྒྲུགས་མ་ཚར་བའི་གོ་སར་གྱི་ཕུང་པོ།  
ད་ནི་ལྷོག་གྱུར་གྱི་གིབ་མོ་དང་ལྷན་དུ།  
བསྐྱེད་ཀྱི་རྒྱ་ལ་གདབ་དགོས་པས།

རི་རབ་དང་གཙང་བོས།  
རི་ལྷོས་ཀྱི་མིག་འབྱར་སྤྱ་ལ་གཏོད།

ཁ་བ་མཐོ་ས་ནས་འབྱར་ཏེ།  
བརྟན་རིས་སྤྱ་འགོད་འོས་བ་ནམས།  
ཡུལ་གྲར་བའི་གཏམ་རྒྱུད་དུ་གྱུར་ན།  
སྤྱན་བའི་རྒྱ་ལ་བབས་བའི་སངས་ཉིན།  
ང་ཆོས་གང་ནས་འཆོལ་ཨང་།

གཟུགས་འཛོལ་ལ་སྤྲིས་མ་འབྲི་བའི།  
སྤྱ་ཅལ་ཀྱི་ཕོ་ཉ་གང་དེ།  
ད་ནི་གང་ན་འཆོལ།  
ཀྱི་ཏུད། བདག་གི་མིག་རྒྱང་གཡང་ལ་ལྷུང་སོང་།

(2023ལོའི་རྒྱུ་ལོ་ཆོས་ཀྱི་མཆན་མོར་གཙོས་ནས་བྲིས།)